

# THE UMBRELLA ACADEMY™

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Steve Blackman | Jeremy Slater

**EPISODIO 2.08**

**"The Seven Stages"**

Un desesperado Five inventa un plan arriesgado para interceptar otra versión de sí mismo. El FBI tortura a Vanya. Diego descubre qué causa el apocalipsis.

**ESCRITO POR:**

Mark Goffman | Jesse McKeown

**DIRIGIDO POR:**

Amanda Marsalis

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

31.7.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kris Holden-Ried	...	Axel
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Stephen Rogaert	...	Carl
Sean Sullivan	...	Older Five
Jason Bryden	...	Otto
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb
Dale Boyer	...	Instructor
Julia Chantrey	...	FBI Nurse

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,592  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:01,269 --> 00:01:04,814  
Soy Willy Gibbs, agente especial del FBI.

3

00:01:05,398 --> 00:01:07,442  
¿Dónde está Sissy? Necesito verla.

4

00:01:12,781 --> 00:01:14,449  
La señora Cooper y el niño

5

00:01:14,532 --> 00:01:17,160  
fueron liberados  
al cuidado del señor Cooper.

6

00:01:20,622 --> 00:01:22,332  
¿Cuál es tu apellido, Vanya?

7

00:01:24,459 --> 00:01:25,418  
Hargreeves.

8

00:01:25,502 --> 00:01:27,629  
¿Alguna identificación que lo avale?

9

00:01:28,797 --> 00:01:31,257  
¿Licencia de conducir,  
certificado de nacimiento?

10

00:01:31,841 --> 00:01:33,676  
- ¿Eres de por aquí?  
- No.

11

00:01:34,427 --> 00:01:36,429  
No estoy segura.

12

00:01:37,055 --> 00:01:38,014  
No estás segura.

13

00:01:39,432 --> 00:01:41,726  
Le dije al otro oficial

que tuve un accidente.

14

00:01:41,810 --> 00:01:42,977  
Tengo amnesia.

15

00:01:43,061 --> 00:01:45,522  
Cierto, amnesia. Me lo dijeron.

16

00:01:46,022 --> 00:01:47,315  
¿Cómo funciona eso?

17

00:01:47,398 --> 00:01:49,484  
No recuerdo nada de antes del choque.

18

00:01:50,110 --> 00:01:51,569  
Excepto tu nombre.

19

00:01:52,987 --> 00:01:54,280  
Sí, excepto eso.

20

00:01:54,364 --> 00:01:56,533  
Según veo, es como si te hubieras

21

00:01:57,492 --> 00:01:59,410  
materializado de la nada.

22

00:01:59,911 --> 00:02:01,246  
Bienvenido a mi mundo.

23

00:02:03,331 --> 00:02:04,290  
"Vanya".

24

00:02:07,377 --> 00:02:08,920  
Es un nombre ruso, ¿no?

25

00:02:09,379 --> 00:02:10,296  
No soy rusa.

26

00:02:10,380 --> 00:02:12,132  
¿No dices que tienes amnesia?

27

00:02:12,215 --> 00:02:15,468  
De hecho, me intriga  
que únicamente recuerdes tu nombre.

28

00:02:15,552 --> 00:02:16,553  
No sé.

29

00:02:16,636 --> 00:02:19,806  
- ¿Cómo lanzaste a esos oficiales?  
- Lo siento, no sé.

30

00:02:19,889 --> 00:02:21,975  
¿Qué haces aquí en Dallas?

31

00:02:22,058 --> 00:02:23,059  
¡No lo sé!

32

00:02:31,693 --> 00:02:32,944  
Hablas ruso.

33

00:02:34,279 --> 00:02:35,947  
- No sa...  
- Maravilloso.

34

00:02:36,739 --> 00:02:39,242  
Debo haber aprendido un poco de niña.

35

00:02:39,325 --> 00:02:41,703  
¿Un poco? Creo que lo manejas muy bien.

36

00:02:41,786 --> 00:02:43,329  
Lo que quiero saber

37

00:02:43,413 --> 00:02:47,375  
es cómo una joven que niega ser rusa,  
pero que habla ruso,

38

00:02:47,458 --> 00:02:51,713  
termina trabajando de niñera  
en una granja perdida de Texas.

39

00:02:52,505 --> 00:02:55,466  
Necesito hacer una llamada.  
Tengo derecho, ¿no?

40

00:02:55,550 --> 00:02:57,927  
Si hay algo que el FBI se toma en serio

41

00:02:58,011 --> 00:03:00,263  
es la amenaza comunista a este país.

42

00:03:00,722 --> 00:03:03,892  
Quiero respuestas,  
respuestas con la verdad,

43

00:03:03,975 --> 00:03:06,186  
y haré lo que sea para conseguirlas.

44

00:03:06,269 --> 00:03:09,606  
No te irás de aquí  
hasta que sepa quién eres realmente.

45

00:03:50,605 --> 00:03:51,522  
Y ahora, ¿qué?

46

00:03:51,606 --> 00:03:54,525  
Ahora nada, Luther.  
Haz las paces con Dios.

47

00:03:54,609 --> 00:03:56,444  
¿Qué? ¿Y Allison y Vanya?

48

00:03:56,527 --> 00:03:58,696  
Que se pudran. Deberían haber venido.

49

00:03:58,780 --> 00:04:00,657  
¿Y qué hay de Diego?

50

00:04:00,740 --> 00:04:03,952  
Es un joven muy responsable, ¿o no?

51

00:04:04,035 --> 00:04:05,370  
Seguro les pasó algo.

52

00:04:05,453 --> 00:04:07,956  
¡Al diablo con Diego y con todos!

53

00:04:08,039 --> 00:04:10,166  
Estaba mejor solo en el apocalipsis.

54

00:04:10,250 --> 00:04:12,168  
¡Cinco! ¿Qué dices?

55

00:04:12,252 --> 00:04:15,630  
¿Sabes qué, Luther?  
Que cada cual haga su camino.

56

00:04:15,713 --> 00:04:16,839  
¿Qué te parece?

57

00:04:19,884 --> 00:04:23,179  
¿Es mi impresión o Cinco está más odioso?

58

00:04:23,263 --> 00:04:26,724  
Klaus, ve a ver a Allison, ¿sí?  
Fíjate si está bien.

59

00:04:27,058 --> 00:04:30,061  
Busca a los demás y tráelos.  
Yo me encargo de Cinco.

60

00:04:32,897 --> 00:04:34,440  
Y en cuanto a ti...

61

00:04:34,941 --> 00:04:39,946  
De ahora en más,  
te anulo los privilegios de posesión.

62

00:04:40,613 --> 00:04:41,781  
No me arrepiento.

63

00:04:43,116 --> 00:04:45,952  
- No te metas en mí.  
- ¡No me arrepiento de nada!

64  
00:04:46,035 --> 00:04:47,078  
¡Aléjate!

65  
00:04:48,997 --> 00:04:51,666  
¿Y el apocalipsis?  
Hay que idear otro plan.

66  
00:04:51,749 --> 00:04:55,545  
¿Acaso no entiendes, Luther?  
Se acabó. Ya estamos muertos.

67  
00:04:55,628 --> 00:04:56,671  
¿A dónde vas?

68  
00:04:56,754 --> 00:04:58,673  
Voy a hacer lo impensable.

69  
00:04:58,756 --> 00:05:00,425  
¿Qué diablos significa eso?

70  
00:05:00,508 --> 00:05:02,635  
Esperaba no tener que llegar a esto.

71  
00:05:02,719 --> 00:05:04,053  
¿Llegar a qué, Cinco?

72  
00:05:05,138 --> 00:05:06,014  
Cinco.

73  
00:05:07,515 --> 00:05:08,474  
¡Cinco!

74  
00:05:09,017 --> 00:05:10,184  
¿Llegar a qué?

75  
00:05:11,936 --> 00:05:12,854  
¡Cinco!

76  
00:05:14,939 --> 00:05:17,442  
Dios mío, ¿qué diablos vamos a hacer?



77

00:05:17,525 --> 00:05:19,736  
- Tranquilo, cálmate.  
- ¿Que me calme?

78

00:05:19,819 --> 00:05:22,864  
Allison, mataste a un vendedor  
en nuestra maldita sala.

79

00:05:22,947 --> 00:05:27,702  
Técnicamente, lo mató su hermano,  
y no vinieron a vender nada.

80

00:05:27,785 --> 00:05:30,663  
Hay un tipo blanco muerto en nuestro sofá.

81

00:05:30,747 --> 00:05:32,623  
Sí, admito que no se ve bien.

82

00:05:32,707 --> 00:05:33,750  
Se acabó.

83

00:05:34,250 --> 00:05:37,086  
Es el fin del movimiento.  
Me mandarán a la silla.

84

00:05:37,170 --> 00:05:38,421  
No te mandarán...

85

00:05:41,299 --> 00:05:43,426  
Bien, tranquila.

86

00:05:50,308 --> 00:05:53,144  
Hola, Ray Ray.  
Lamento mucho la hora, pero...

87

00:05:53,227 --> 00:05:54,854  
Klaus, no es buen momento.

88

00:05:54,937 --> 00:05:56,064  
Lo siento.

89

00:05:56,606 --> 00:05:57,899  
¡Allison! ¡Hola!

90  
00:05:57,982 --> 00:06:00,735  
Me tenías preocupadísimo. Gracias a Dios.

91  
00:06:00,818 --> 00:06:02,403  
¿Qué pasa?

92  
00:06:02,487 --> 00:06:05,740  
¿Estuvieron jugando a la lucha libre  
o algo así?

93  
00:06:09,327 --> 00:06:10,828  
Ya veo.

94  
00:06:12,705 --> 00:06:15,458  
Nos espera una de esas noches, ¿no?

95  
00:06:16,292 --> 00:06:17,710  
¿Quemamos o enterramos?

96  
00:06:23,716 --> 00:06:26,552  
Escuché el rumor  
de que matabas a tu hermano.

97  
00:07:14,642 --> 00:07:16,394  
PLOMERÍA ROCCO Y FAMILIA

98  
00:07:17,728 --> 00:07:19,480  
PLOMERÍA ROCCO Y FAMILIA

99  
00:07:27,738 --> 00:07:28,948  
Lavanda.

100  
00:07:30,533 --> 00:07:31,784  
Lavanda.

101  
00:07:35,872 --> 00:07:38,541  
- ¿Es una broma?  
- Dijiste que podía elegir.

102

00:07:38,624 --> 00:07:41,169  
Sí, pero no a él, por Dios santo.

103

00:07:41,252 --> 00:07:45,298  
Si no ves el problema en contratarlo,  
no estás lista para el puesto.

104

00:07:45,381 --> 00:07:47,216  
Lamento interrumpir, pero debo irme.

105

00:07:47,300 --> 00:07:48,134  
¡Cállate!

106

00:07:48,217 --> 00:07:50,595  
No puedo hacer mi trabajo  
si no confías en mí.

107

00:07:50,678 --> 00:07:53,806  
Querida, tu vagina necesita anteojos.  
No vale la pena.

108

00:07:53,890 --> 00:07:54,932  
¡Mamá! Dios mío.

109

00:07:55,391 --> 00:07:58,644  
Esto quizás te sorprenda,  
pero no te quieren mucho aquí.

110

00:07:58,728 --> 00:08:00,605  
Suena ridículo, pero continúa.

111

00:08:00,688 --> 00:08:03,649  
Necesitas sangre nueva  
que no sea leal al viejo régimen.

112

00:08:03,733 --> 00:08:05,276  
Vi cómo pelea Diego.

113

00:08:05,359 --> 00:08:08,362  
Está mucho mejor entrenado  
que los inútiles de aquí.

114  
00:08:08,446 --> 00:08:10,531  
¿Por qué desperdiciar eso?

115  
00:08:11,157 --> 00:08:13,451  
Será mi responsabilidad.

116  
00:08:19,290 --> 00:08:22,418  
Tu hermano Cinco y yo...

117  
00:08:23,586 --> 00:08:27,590  
tenemos una historia muy pintoresca.

118  
00:08:29,926 --> 00:08:33,054  
Mi hermano tiene problemas  
con todos, incluido yo.

119  
00:08:33,137 --> 00:08:34,680  
Te preguntaré algo.

120  
00:08:34,764 --> 00:08:37,225  
En el caso de que te tuvieran  
a punta de pistola,

121  
00:08:37,642 --> 00:08:40,937  
¿a quién le serías leal:  
a tu familia o a tus principios?

122  
00:08:41,312 --> 00:08:42,522  
A mí.

123  
00:08:44,232 --> 00:08:45,775  
No soy propiedad de nadie.

124  
00:08:46,776 --> 00:08:48,277  
Menos que menos, de Lila.

125  
00:08:49,278 --> 00:08:50,571  
Puedo aceptar eso.

126  
00:08:51,239 --> 00:08:54,283  
Llévalo a la orientación

y que inicie el papeleo.

127

00:08:54,992 --> 00:08:55,952  
Pero...

128

00:08:56,577 --> 00:08:58,746  
si espanta siquiera a una mosca,

129

00:08:59,413 --> 00:09:01,374  
tú misma vas a matarlo.

130

00:09:01,874 --> 00:09:03,543  
- ¿Entendido?  
- Gracias, ma.

131

00:09:08,673 --> 00:09:11,217  
OLIVE 82, FÁBRICA UMBRELLA

132

00:10:07,273 --> 00:10:09,025  
PLAZA DEALEY

133

00:10:09,984 --> 00:10:11,068  
Dios mío.

134

00:10:13,112 --> 00:10:14,488  
¿Qué haces aquí?

135

00:10:19,452 --> 00:10:21,329  
No sé qué podría decir para...

136

00:10:22,580 --> 00:10:23,956  
negar lo obvio.

137

00:10:25,082 --> 00:10:26,042  
Está bien.

138

00:10:26,751 --> 00:10:28,252  
Reformulo la pregunta.

139

00:10:29,337 --> 00:10:30,630  
¿Por qué lo haces?

140  
00:10:32,798 --> 00:10:36,260  
¿Estás involucrado en asuntos peligrosos?

141  
00:10:36,344 --> 00:10:40,014  
Bastante seguido.  
¿Tienes algo específico en mente?

142  
00:10:42,725 --> 00:10:46,020  
El hombre de pelo enmarañado  
que vimos en el consulado,

143  
00:10:46,103 --> 00:10:48,272  
el que nos persiguió con el niño.

144  
00:10:48,356 --> 00:10:51,150  
- Se hace llamar Diego.  
- Sí, ese.

145  
00:10:51,233 --> 00:10:52,068  
Él...

146  
00:10:54,111 --> 00:10:57,114  
Él cree que quieres lastimar  
al presidente.

147  
00:10:57,448 --> 00:10:58,491  
Ya veo.

148  
00:10:59,450 --> 00:11:01,952  
¿Le tomas la palabra a un lunático?

149  
00:11:02,453 --> 00:11:04,038  
Tu palabra tiene más peso,

150  
00:11:04,121 --> 00:11:10,002  
pero estas fotografías son sobre la visita  
que el presidente hará mañana, ¿no?

151  
00:11:11,796 --> 00:11:15,633  
Sabes que hay aspectos de mi trabajo  
que no puedo revelar.

152

00:11:16,509 --> 00:11:18,969  
Siempre respetaste esa regla.

153

00:11:19,470 --> 00:11:22,139  
No necesito saber los detalles, Reggie.

154

00:11:22,473 --> 00:11:27,019  
Solo necesito saber que no estás metido  
en lo que estoy pensando.

155

00:11:29,563 --> 00:11:31,774  
¿De qué tienes miedo, querida?

156

00:11:34,485 --> 00:11:37,446  
Hay tanto de ti que no comprendo.

157

00:11:37,863 --> 00:11:39,907  
Podría decir lo mismo de ti.

158

00:11:45,204 --> 00:11:48,290  
Quiero compartir mi vida contigo, Reggie,

159

00:11:49,875 --> 00:11:52,586  
pero necesito saber  
que eres un hombre honesto.

160

00:11:53,629 --> 00:11:56,799  
Necesito saber  
que nunca lastimarías al presidente.

161

00:11:57,591 --> 00:11:58,467  
Como dije,

162

00:11:59,468 --> 00:12:03,639  
hay elementos de mi vida  
que no puedo discutir contigo.

163

00:12:04,640 --> 00:12:05,641  
Algún día,

164

00:12:06,600 --> 00:12:08,602  
espero poder contarte todo.

165  
00:12:10,271 --> 00:12:11,397  
Hasta entonces,

166  
00:12:12,857 --> 00:12:14,608  
te pido que confíes en mí.

167  
00:12:21,282 --> 00:12:22,825  
No puedo esperar tanto.

168  
00:12:24,535 --> 00:12:25,494  
Lo siento.

169  
00:12:41,594 --> 00:12:42,595  
¿Cinco?

170  
00:12:46,474 --> 00:12:47,349  
Mierda.

171  
00:12:48,225 --> 00:12:49,059  
¿Cinco?

172  
00:12:50,102 --> 00:12:51,061  
Cinco, ¿qué...?

173  
00:12:52,354 --> 00:12:53,189  
¿Estás bien?

174  
00:12:57,985 --> 00:12:59,904  
Tengo que estar hidratado.

175  
00:12:59,987 --> 00:13:01,030  
¿Hidratado?

176  
00:13:05,075 --> 00:13:07,036  
¿Para qué es el talco de bebé?

177  
00:13:07,578 --> 00:13:08,913  
Calmará la picazón.



178

00:13:08,996 --> 00:13:12,291  
¿Qué picazón? ¿Hay picazón?  
¿Qué diablos está pasando?

179

00:13:13,918 --> 00:13:15,336  
Tienes un plan.

180

00:13:17,797 --> 00:13:19,799  
Es una jugada desesperada,

181

00:13:19,882 --> 00:13:22,384  
pero, como los peleles  
de nuestros hermanos

182

00:13:22,468 --> 00:13:25,304  
son incapaces de cumplir un simple plazo,

183

00:13:25,888 --> 00:13:27,014  
no me queda otra.

184

00:13:27,932 --> 00:13:30,851  
- ¿Otra que qué?  
- Debo ir a verme.

185

00:13:32,853 --> 00:13:35,022  
Llegué a Dallas hace 15 minutos.

186

00:13:35,898 --> 00:13:37,274  
¿Debería preocuparme?

187

00:13:37,358 --> 00:13:42,363  
Luther, quizás recuerdes que viajé a 1963

188

00:13:42,780 --> 00:13:46,408  
por órdenes de la Comisión  
para asesinar al presidente.

189

00:13:46,492 --> 00:13:48,661  
Tu yo viejo está por ahí.

190

00:13:48,744 --> 00:13:50,037  
Exactamente.

191  
00:13:50,496 --> 00:13:52,081  
¿Caminando por Dallas?

192  
00:13:52,164 --> 00:13:56,293  
Caminando por Dallas  
con un maletín que nos llevará a casa.

193  
00:13:56,752 --> 00:13:59,255  
Dios mío, Cinco, eres un genio.

194  
00:13:59,338 --> 00:14:00,172  
Sin embargo,

195  
00:14:00,256 --> 00:14:03,175  
hay dos problemas grandes con este plan.

196  
00:14:03,259 --> 00:14:05,886  
Número uno: soy un asesino entrenado,

197  
00:14:05,970 --> 00:14:10,099  
quizás el más peligroso  
del continuo espacio-tiempo.

198  
00:14:10,182 --> 00:14:13,477  
Me conozco y no reaccionaré bien  
a toparme conmigo mismo.

199  
00:14:13,561 --> 00:14:17,314  
Número dos,  
y el verdadero quid de la cuestión:

200  
00:14:17,940 --> 00:14:22,069  
uno no debería coexistir cerca de sí mismo  
en la misma línea de tiempo.

201  
00:14:22,361 --> 00:14:24,446  
Puede haber efectos secundarios.

202  
00:14:24,530 --> 00:14:26,615

¿Qué tipo de efectos secundarios?

203

00:14:26,699 --> 00:14:31,203

Bueno, según la sección 3b  
del capítulo 27 del Manual de la Comisión,

204

00:14:31,287 --> 00:14:33,747

hay siete etapas  
en la psicosis de la paradoja.

205

00:14:33,831 --> 00:14:35,875

Primera etapa: negación.

206

00:14:35,958 --> 00:14:37,251

Segunda: picazón.

207

00:14:37,334 --> 00:14:39,169

Tercera: sed y ganas de orinar.

208

00:14:39,253 --> 00:14:40,754

Cuarta: cuantiosos gases.

209

00:14:40,838 --> 00:14:42,381

Quinta: paranoia aguda.

210

00:14:42,464 --> 00:14:44,383

Sexta: sudor excesivo.

211

00:14:44,842 --> 00:14:45,801

Y séptima:

212

00:14:46,760 --> 00:14:48,012

ira homicida.

213

00:14:49,638 --> 00:14:51,181

- ¿Ira homicida?

- Sí.

214

00:14:51,265 --> 00:14:53,976

Cielos, no sé si esto sea buena idea.

215

00:14:54,059 --> 00:14:57,479  
Es un manotazo de ahogado.  
¿Qué más podemos hacer, Luther?

216  
00:14:57,563 --> 00:15:00,107  
A decir verdad,  
ya estás bastante inestable.

217  
00:15:00,190 --> 00:15:04,820  
Mira, necesito tu ayuda para esto, ¿sí?  
Necesito un auxiliar.

218  
00:15:04,904 --> 00:15:06,530  
- ¿Un auxiliar?  
- Sí.

219  
00:15:06,947 --> 00:15:08,324  
¿Como un compañero?

220  
00:15:08,699 --> 00:15:13,162  
Si me pongo muy psicótico,  
necesito que me ayudes a concentrarme.

221  
00:15:13,245 --> 00:15:16,498  
Así que, pase lo que pase  
y diga lo que diga,

222  
00:15:17,124 --> 00:15:18,751  
debemos obtener el maletín.

223  
00:15:19,960 --> 00:15:21,795  
- ¿Entendido?  
- Entendido.

224  
00:15:21,879 --> 00:15:22,796  
Bien.

225  
00:15:28,177 --> 00:15:30,012  
- Luther, ¡vamos!  
- Claro.

226  
00:15:31,722 --> 00:15:33,432  
¿La están interrogando?

227  
00:15:34,433 --> 00:15:36,143  
Bueno, te lo agradezco.

228  
00:15:36,936 --> 00:15:37,770  
Sí.

229  
00:15:38,520 --> 00:15:39,647  
Cuidate.

230  
00:15:41,106 --> 00:15:42,399  
Era mi hermano.

231  
00:15:43,317 --> 00:15:46,278  
Espero que le hayas agradecido  
por casi arrestarme.

232  
00:15:46,362 --> 00:15:48,155  
Dice que yo tenía razón.

233  
00:15:48,614 --> 00:15:49,823  
¿En qué?

234  
00:15:51,533 --> 00:15:56,246  
El FBI sospecha que Vanya  
es una agente de la KGB.

235  
00:15:56,330 --> 00:15:57,998  
Eso es imposible.

236  
00:15:59,792 --> 00:16:02,002  
Nos engañó a los dos, Sissy.

237  
00:16:02,836 --> 00:16:08,968  
No hay por qué avergonzarse.  
Sea quien sea, no es quien fingía ser.

238  
00:16:10,719 --> 00:16:11,637  
No es tu culpa.

239  
00:16:14,348 --> 00:16:15,808

Te llevó por mal camino.

240

00:16:15,891 --> 00:16:19,603

Para eso entrenan  
a estos comunistas malnacidos.

241

00:16:19,687 --> 00:16:21,939

Se aprovechan de nuestras debilidades.

242

00:16:22,564 --> 00:16:24,441

Siembran discordia.

243

00:16:26,360 --> 00:16:27,820

No dejaremos que ganen.

244

00:16:28,195 --> 00:16:31,240

¿Para qué enviarían  
a una agente rusa a una granja?

245

00:16:31,323 --> 00:16:32,199

¿Quién sabe?

246

00:16:32,282 --> 00:16:36,078

Tal vez solo buscaba  
un lugar donde esconderse.

247

00:16:37,454 --> 00:16:39,665

No sabemos toda la historia.

248

00:16:43,419 --> 00:16:44,586

Mira,

249

00:16:46,630 --> 00:16:51,176

creo que deberías ir a ver  
al reverendo Moore.

250

00:16:51,927 --> 00:16:52,970

Carl...

251

00:16:53,262 --> 00:16:55,764

Tenemos que superar esto.

252

00:16:56,223 --> 00:16:58,225  
Y luego saldremos de vacaciones.

253

00:16:58,767 --> 00:17:00,936  
A un lugar muy lejos de aquí.

254

00:17:01,520 --> 00:17:02,938  
Sería lindo, ¿no?

255

00:17:05,566 --> 00:17:07,443  
Harlan necesita una familia,

256

00:17:08,318 --> 00:17:09,528  
no una niñera.

257

00:17:13,282 --> 00:17:14,533  
Vanya, despierta.

258

00:17:15,159 --> 00:17:16,326  
Abre los ojos.

259

00:17:17,369 --> 00:17:19,288  
Quisiera hacerte unas preguntas.

260

00:17:19,997 --> 00:17:21,415  
Terminaremos rápido.

261

00:17:26,211 --> 00:17:28,922  
- ¿Qué me hacen?  
- Muévete y te arrepentirás.

262

00:17:40,642 --> 00:17:43,270  
¿Ves? Y esa fue la intensidad más baja.

263

00:17:43,353 --> 00:17:44,688  
Solo va a aumentar.

264

00:17:49,568 --> 00:17:52,154  
DIETILAMIDA DE ÁCIDO LISÉRGICO (LSD)

265

00:17:54,281 --> 00:17:56,408  
- ¿Qué es eso?  
- Relájate.

266  
00:17:56,909 --> 00:17:57,868  
¿Qué es eso?

267  
00:17:59,119 --> 00:18:00,412  
No te resistas

268  
00:18:00,496 --> 00:18:03,916  
o esta experiencia  
puede volverse muy desagradable.

269  
00:18:27,731 --> 00:18:30,275  
Comencemos con una pregunta fácil.

270  
00:18:31,819 --> 00:18:32,986  
¿Quién eres?

271  
00:18:46,041 --> 00:18:47,376  
¿Quién eres?

272  
00:19:09,231 --> 00:19:10,524  
Número Siete.

273  
00:19:26,165 --> 00:19:27,291  
Número Siete.

274  
00:19:35,507 --> 00:19:36,633  
Número Siete.

275  
00:19:37,467 --> 00:19:38,844  
Llegas tarde a cenar.

276  
00:19:52,274 --> 00:19:53,192  
Siéntate.

277  
00:20:05,037 --> 00:20:07,873  
Vamos, Vanya, ¿quién eres realmente?

278



00:20:07,956 --> 00:20:09,416  
¿De dónde vienes?

279

00:20:25,474 --> 00:20:26,808  
Bueno, ahí estoy.

280

00:20:32,773 --> 00:20:36,735  
- ¿Por qué no lo tomamos y corremos?  
- Luther, nunca permitiría eso.

281

00:20:36,818 --> 00:20:39,696  
- Los protegemos hasta la muerte.  
- Claro.

282

00:20:39,780 --> 00:20:42,407  
Además,  
el tema de la psicosis lo complica.

283

00:20:42,491 --> 00:20:45,827  
Arriesgo mi existencia  
con solo compartir el mismo espacio.

284

00:20:45,911 --> 00:20:47,537  
- ¿Qué dices?  
- Espabilate.

285

00:20:47,621 --> 00:20:51,291  
Si el viejo yo  
no viaja al 2019 como debería,

286

00:20:51,375 --> 00:20:53,252  
todo se desmorona.

287

00:20:53,335 --> 00:20:55,379  
Dejo de existir. ¿Me sigues?

288

00:20:57,047 --> 00:20:57,965  
Te sigo.

289

00:20:58,048 --> 00:21:01,176  
Lo que podemos intentar  
es hablar y razonar con él.

290  
00:21:01,802 --> 00:21:02,928  
Él va a entender.

291  
00:21:03,512 --> 00:21:04,471  
Confía en mí.

292  
00:21:05,180 --> 00:21:06,807  
Me conozco mejor que...

293  
00:21:07,724 --> 00:21:09,309  
mejor que yo mismo.

294  
00:21:10,394 --> 00:21:13,522  
Acabas de rascarte. Es la segunda etapa.

295  
00:21:13,605 --> 00:21:16,984  
- No, no me rasqué.  
- Negación, primera etapa.

296  
00:21:17,067 --> 00:21:19,069  
Estoy bien, ¿sí?

297  
00:21:19,486 --> 00:21:20,779  
Prosigamos, ¿sí?

298  
00:21:21,822 --> 00:21:22,990  
¡Espera!

299  
00:21:23,073 --> 00:21:25,450  
- ¿Qué?  
- Mejor voy yo primero.

300  
00:21:25,534 --> 00:21:27,286  
- ¿Por qué?  
- Vas a asustarlo.

301  
00:21:27,369 --> 00:21:30,664  
Verá a su pequeño doppelgänger  
y se pondrá como loco.

302  
00:21:30,747 --> 00:21:32,332

Yo romperé el hielo.

303

00:21:33,834 --> 00:21:35,252

- Bien.

- Bien.

304

00:21:43,468 --> 00:21:44,303

Cinco.

305

00:21:47,180 --> 00:21:48,598

¿Cómo me llamaste?

306

00:21:50,517 --> 00:21:51,476

Soy yo.

307

00:21:53,729 --> 00:21:54,980

Número Uno.

308

00:21:58,525 --> 00:21:59,609

Luther.

309

00:22:00,319 --> 00:22:02,237

- ¿Cómo es que...?

- Tranquilo.

310

00:22:02,696 --> 00:22:04,823

Todo está bien. Te lo explicaré.

311

00:22:05,490 --> 00:22:08,368

Pero, primero,

necesito presentarte a alguien.

312

00:22:08,452 --> 00:22:11,330

Prométeme que no te asustarás.

313

00:22:11,413 --> 00:22:14,374

- ¿De qué demonios hablas?

- Sin asustarse.

314

00:22:15,542 --> 00:22:16,626

No te asustes.

315

00:22:18,337 --> 00:22:19,338  
Bien.

316

00:22:29,681 --> 00:22:31,141  
Hola, extraño.

317

00:22:37,522 --> 00:22:39,566  
El lugar es grande. No te pierdas.

318

00:22:39,649 --> 00:22:41,026  
¿O qué? ¿Me matarás?

319

00:22:41,943 --> 00:22:43,862  
¿Sigues enojado por eso, llorón?

320

00:22:43,945 --> 00:22:47,657  
No, me encanta que me droguen,  
secuestren y amenacen de muerte.

321

00:22:47,741 --> 00:22:51,078  
Bueno, asegurémonos  
de que seas el mejor agente posible

322

00:22:51,161 --> 00:22:53,622  
y nadie tendrá que matar a nadie, ¿sí?

323

00:22:53,705 --> 00:22:56,208  
- Lila, tengo que irme.  
- Relájate.

324

00:22:56,291 --> 00:23:00,087  
- No tengo tiempo para esto.  
- Tenemos todo el tiempo del mundo.

325

00:23:01,171 --> 00:23:03,632  
La línea de tiempo es tu línea de vida.

326

00:23:03,715 --> 00:23:06,510  
- ¿Qué hacen aquí?  
- Eso es lo mejor.

327

00:23:06,927 --> 00:23:08,720  
Protegemos la línea de tiempo.

328  
00:23:08,804 --> 00:23:10,931  
Esa idiotez del héroe solitario

329  
00:23:11,014 --> 00:23:13,266  
no es nada comparada  
con lo que harías aquí.

330  
00:23:13,350 --> 00:23:15,977  
¿O sea que la Comisión controla el tiempo?

331  
00:23:16,561 --> 00:23:18,397  
¿Todo lo que pasa en el tiempo?

332  
00:23:18,480 --> 00:23:22,317  
Mantenemos la línea de tiempo correcta,  
pero, básicamente, sí.

333  
00:23:23,360 --> 00:23:24,820  
¿Cómo mierda lo hacen?

334  
00:23:25,487 --> 00:23:26,863  
Ven, te mostraré.

335  
00:23:29,574 --> 00:23:32,536  
- Nuevo recluta.  
- Bienvenido a orientación.

336  
00:23:33,453 --> 00:23:34,413  
Toma.

337  
00:23:35,163 --> 00:23:36,123  
- Espera.  
- Bien.

338  
00:23:36,206 --> 00:23:38,625  
Abre el paquete de bienvenida y siéntate.

339  
00:23:38,708 --> 00:23:41,211  
Las preguntas se hacen al final del video.

340  
00:23:41,795 --> 00:23:44,256  
- ¿Cuánto dura esto?  
- Siéntate, carajo.

341  
00:23:50,011 --> 00:23:53,056  
Un presente organizado  
crea un mejor mañana.

342  
00:23:54,266 --> 00:23:58,270  
Necesito que esto funcione,  
así que no la cagues.

343  
00:24:00,397 --> 00:24:01,523  
Bueno, adiós.

344  
00:24:15,954 --> 00:24:19,416  
Hola. Soy don Maletín.  
Si estás mirando esta presentación,

345  
00:24:19,499 --> 00:24:22,461  
significa que tomaste  
la mejor decisión de tu vida.

346  
00:24:22,544 --> 00:24:24,421  
Decidiste unirte a la Comisión.

347  
00:24:24,504 --> 00:24:28,633  
En los próximos 90 minutos,  
trataré de mostrarte este ilustre lugar.

348  
00:24:28,717 --> 00:24:30,844  
Vamos a divertirnos juntos.

349  
00:24:31,303 --> 00:24:35,640  
Aquí tenemos una amplia variedad  
de oportunidades profesionales.

350  
00:24:35,724 --> 00:24:37,476  
¿A qué departamento irás?

351  
00:24:37,851 --> 00:24:39,561

El de Análisis informa.

352

00:24:39,644 --> 00:24:41,480  
El de Operaciones nos cuida.

353

00:24:42,898 --> 00:24:47,319  
Los técnicos del Tablero del Infinito  
son la clave para todo lo que hacemos.

354

00:24:47,402 --> 00:24:50,405  
En estas salas, monitoreamos la cronología

355

00:24:50,489 --> 00:24:53,241  
e informamos  
cualquier anomalía que detectemos

356

00:24:53,325 --> 00:24:55,952  
para que la línea de tiempo  
no se descarrile.

357

00:24:56,578 --> 00:25:00,373  
Sea cual sea tu habilidad, formación  
o nivel de ambigüedad moral,

358

00:25:00,457 --> 00:25:03,627  
te espera una carrera emocionante  
en la Comisión.

359

00:25:03,710 --> 00:25:05,504  
Empecemos por el cuarto de tubos.

360

00:25:08,673 --> 00:25:11,301  
PRIMER PRESIDENTE IRLANDÉS  
DE ESTADOS UNIDOS

361

00:25:15,263 --> 00:25:16,139  
Bueno...

362

00:25:17,140 --> 00:25:18,600  
Qué agradable, ¿no?

363

00:25:18,683 --> 00:25:21,144

Que estemos los tres reunidos.

364

00:25:21,478 --> 00:25:22,771

- No.

- No.

365

00:25:23,271 --> 00:25:24,773

Que alguien me explique

366

00:25:24,856 --> 00:25:27,943

cómo es que estoy bebiendo una pinta  
con mi yo joven.

367

00:25:28,026 --> 00:25:29,569

Mayor, de hecho.

368

00:25:29,653 --> 00:25:32,280

Soy tú, pero 14 días mayor.

369

00:25:32,364 --> 00:25:35,200

Mi vello púbico es más hombre que tú.  
¿Cómo es posible?

370

00:25:35,283 --> 00:25:36,117

Te explicaré.

371

00:25:36,201 --> 00:25:40,872

Dentro de una hora en la plaza Dealey,  
antes de que maten al presidente,

372

00:25:41,206 --> 00:25:43,375

romperás tu contrato con la Comisión.

373

00:25:43,458 --> 00:25:45,377

Ya sé que lo estás pensando.

374

00:25:45,460 --> 00:25:49,422

En aquellos años en el apocalipsis,  
no dejamos de pensar en nuestra familia.

375

00:25:49,965 --> 00:25:52,676

Hoy vas a hacer algo al respecto.



376

00:25:52,759 --> 00:25:56,680  
Hoy vas a intentar viajar en el tiempo  
hasta el año 2019.

377

00:25:56,763 --> 00:25:59,224  
Sin embargo, el salto sale mal

378

00:25:59,307 --> 00:26:01,518  
y te transformas en este niño.

379

00:26:01,601 --> 00:26:04,563  
Quedas atrapado  
en el cuerpo de un mocoso púber.

380

00:26:04,646 --> 00:26:05,605  
Bien.

381

00:26:07,399 --> 00:26:10,527  
Digamos que te creo.  
¿Qué se supone que haga, no saltar?

382

00:26:10,610 --> 00:26:11,861  
Necesito que saltes.

383

00:26:11,945 --> 00:26:14,155  
Si no saltas, yo dejo de existir.

384

00:26:14,239 --> 00:26:16,700  
Lo que necesito es que saltes bien.

385

00:26:16,783 --> 00:26:17,617  
Te escucho.

386

00:26:17,701 --> 00:26:20,370  
La primera vez,  
me equivoqué en la fórmula.

387

00:26:20,453 --> 00:26:22,455  
Así terminé en este cuerpo.

388

00:26:22,539 --> 00:26:25,208  
Pero ahora sé la fórmula correcta.

389  
00:26:26,459 --> 00:26:27,377  
¿Cuál es?

390  
00:26:27,460 --> 00:26:29,170  
Te la diré con gusto

391  
00:26:29,254 --> 00:26:32,549  
a cambio del maletín  
que tienes debajo de la mesa.

392  
00:26:33,883 --> 00:26:38,888  
Tú vuelves al 2019 como lo planeaste,  
pero esta vez con la fórmula correcta,

393  
00:26:39,306 --> 00:26:41,057  
y mantienes tu forma adulta.

394  
00:26:41,141 --> 00:26:44,644  
A cambio, te pedimos tu maletín,  
que ya no necesitas.

395  
00:26:45,145 --> 00:26:48,231  
Cronología restaurada, paradoja resuelta.

396  
00:26:48,315 --> 00:26:50,942  
Todos existen felices para siempre.

397  
00:26:52,944 --> 00:26:54,487  
Es bastante para procesar.

398  
00:26:56,197 --> 00:26:57,282  
¿Qué opinas?

399  
00:27:04,164 --> 00:27:05,123  
Opino que...

400  
00:27:05,957 --> 00:27:07,292  
necesito mear.

401  
00:27:17,927 --> 00:27:21,139  
Bueno, fuera de que tanto sudor  
te despeinó,

402  
00:27:21,514 --> 00:27:23,266  
salió bastante bien, ¿no?

403  
00:27:23,350 --> 00:27:24,643  
No, hay algo...

404  
00:27:25,143 --> 00:27:26,853  
Algo me huele mal.

405  
00:27:26,936 --> 00:27:28,313  
¿Por qué lo dices?

406  
00:27:28,980 --> 00:27:30,315  
No confío en él.

407  
00:27:31,733 --> 00:27:33,068  
Pero él es tú.

408  
00:27:34,486 --> 00:27:35,320  
Exacto.

409  
00:27:43,703 --> 00:27:47,207  
Un lugar de trabajo ordenado  
es un lugar de trabajo feliz.

410  
00:27:51,002 --> 00:27:54,339  
TABLERO DEL INFINITO 2589  
SOLO PERSONAL AUTORIZADO

411  
00:28:02,806 --> 00:28:06,059  
Bingo, el Tablero del Infinito.

412  
00:28:11,439 --> 00:28:12,482  
Bien.

413  
00:28:13,608 --> 00:28:15,402  
¿Qué tan difícil puede ser?

414  
00:28:33,378 --> 00:28:35,380  
ERROR DEL SISTEMA

415  
00:28:36,548 --> 00:28:38,007  
¡No me lastime!

416  
00:28:38,591 --> 00:28:39,676  
¿Quién eres?

417  
00:28:40,218 --> 00:28:42,262  
Soy Herb. Soy analista.

418  
00:28:42,345 --> 00:28:44,639  
Soy Diego. Tengo un cuchillo.

419  
00:28:44,723 --> 00:28:46,558  
Sí, ya veo.

420  
00:28:47,600 --> 00:28:48,560  
Es brillante.

421  
00:28:52,814 --> 00:28:53,815  
Respira.

422  
00:28:56,484 --> 00:28:58,361  
Qué honor conocerlo, señor Hargreeves.

423  
00:28:58,778 --> 00:28:59,612  
¿Me conoces?

424  
00:29:00,238 --> 00:29:01,489  
Todos lo conocen.

425  
00:29:01,573 --> 00:29:04,159  
Usted es Número Dos, una leyenda.

426  
00:29:05,952 --> 00:29:08,997  
- ¿Sí?  
- Señor Hargreeves, no puede estar aquí.

427

00:29:09,080 --> 00:29:11,499  
¿Es esa forma de hablarle a una leyenda?

428

00:29:13,543 --> 00:29:15,044  
¿Sabes operar esta lindura?

429

00:29:16,254 --> 00:29:19,007  
Estoy certificado para operar el TDI, sí.

430

00:29:19,090 --> 00:29:21,885  
Bien, busca una fecha:  
22 de noviembre de 1963,

431

00:29:21,968 --> 00:29:23,720  
asesinato de J. F. Kennedy.

432

00:29:23,803 --> 00:29:27,348  
El uso no autorizado  
es una violación del protocolo 67D...

433

00:29:27,432 --> 00:29:29,017  
No seas tan mojigato.

434

00:29:30,101 --> 00:29:31,686  
No lo entiende.

435

00:29:32,312 --> 00:29:34,230  
- Hubo un coup d'etat.  
- ¿Qué es?

436

00:29:34,898 --> 00:29:36,733  
- ¿Un descapotable?  
- No.

437

00:29:38,485 --> 00:29:40,612  
La Encargada tomó control de la Comisión.

438

00:29:41,362 --> 00:29:45,241  
El lugar está patas para arriba,  
y la gente está desapareciendo.

439

00:29:45,575 --> 00:29:47,368  
Nos matarán si nos atrapan.

440  
00:29:47,452 --> 00:29:49,537  
Entonces, será mejor darnos prisa.

441  
00:29:53,124 --> 00:29:55,168  
Un vistazo rápido y luego se va.

442  
00:29:55,251 --> 00:29:56,336  
Así me gusta.

443  
00:29:57,796 --> 00:29:58,713  
Bien.

444  
00:29:59,005 --> 00:30:02,425  
No, ¿por qué...? No, eso es terrible.

445  
00:30:02,509 --> 00:30:04,344  
No hay que dañar la cronología.

446  
00:30:04,427 --> 00:30:08,306  
Es una regla... que quiero cumplir.

447  
00:30:13,144 --> 00:30:15,271  
Este va con este...

448  
00:30:23,530 --> 00:30:24,489  
Bien.

449  
00:30:26,074 --> 00:30:27,325  
Aquí vamos.

450  
00:30:27,659 --> 00:30:31,329  
Dallas, 22 de noviembre de 1963.

451  
00:30:33,873 --> 00:30:34,707  
Ahí está.

452  
00:30:34,791 --> 00:30:37,418  
- Es justo antes del asesinato.

- ¿Asesinato?

453

00:30:37,502 --> 00:30:40,964

Presta atención.

El presidente gira hacia la plaza Dealey.

454

00:30:43,007 --> 00:30:46,219

En breve, tomará la calle Elm  
y le dispararán.

455

00:30:46,594 --> 00:30:49,514

- Momento, ¿qué es eso?

- El edificio del FBI.

456

00:30:49,597 --> 00:30:51,432

Pero ¿por qué demonios explotó?

457

00:30:51,516 --> 00:30:53,935

- ¿No debería pasar?

- No, no debería...

458

00:30:54,018 --> 00:30:56,020

¿Sigue de largo? ¿No lo matan?

459

00:30:56,104 --> 00:30:57,480

Mierda.

460

00:30:58,106 --> 00:30:59,858

Caracoles, eso no es bueno.

461

00:31:00,608 --> 00:31:03,152

No hubo disparos, pero sí una explosión.

462

00:31:03,236 --> 00:31:04,779

Lo oímos en el video de Frankel.

463

00:31:04,988 --> 00:31:08,324

...en la plaza Dealey,  
pero los soviéticos niegan todo.

464

00:31:08,408 --> 00:31:12,078

Moscú promete una respuesta feroz

por los ataques de EE. UU.

465

00:31:12,161 --> 00:31:15,081  
¡Alaska acaba de ser diezmada  
por los Rojos!

466

00:31:15,164 --> 00:31:19,002  
El mundo se encuentra  
al borde de una guerra nuclear.

467

00:31:19,085 --> 00:31:20,211  
Ciudadanos, refúgien...

468

00:31:22,255 --> 00:31:24,215  
Es lo que Hazel quería decirnos.

469

00:31:24,299 --> 00:31:25,174  
¿Hazel?

470

00:31:25,884 --> 00:31:29,304  
Eso causa el fin.  
¿Hay otra vista del edificio del FBI?

471

00:31:29,387 --> 00:31:30,346  
Probemos esto.

472

00:31:32,265 --> 00:31:33,182  
Y...

473

00:31:41,149 --> 00:31:42,108  
Vanya.

474

00:31:48,573 --> 00:31:49,782  
Vanya es la bomba.

475

00:31:49,866 --> 00:31:51,451  
Vanya es la bomba.

476

00:31:53,328 --> 00:31:55,038  
Ella siempre será la bomba.

477



00:31:58,041 --> 00:31:59,542  
Debo regresar a Dallas.

478

00:32:00,084 --> 00:32:01,002  
Ya.

479

00:32:03,296 --> 00:32:05,715  
Necesitamos a la résistance.

480

00:32:15,475 --> 00:32:17,060  
Tiene que ser una broma.

481

00:32:17,143 --> 00:32:20,021  
Sé que no parece mucho,  
pero somos ingeniosos.

482

00:32:20,104 --> 00:32:21,773  
No te metas con nosotros.

483

00:32:21,856 --> 00:32:23,066  
Tranquila, Dot.

484

00:32:48,633 --> 00:32:49,592  
Disculpa.

485

00:32:54,305 --> 00:32:56,849  
Sí, eso es una pérdida de tiempo.

486

00:32:56,933 --> 00:32:57,934  
Confía en mí.

487

00:32:58,393 --> 00:33:01,270  
¿Por qué te encontré muerto  
con esto en la mano?

488

00:33:01,354 --> 00:33:02,522  
Ni idea.

489

00:33:02,605 --> 00:33:05,566  
Pero no fue su dueño  
quien acabó con el mundo, fue Vanya.

490  
00:33:06,025 --> 00:33:07,735  
- ¿La tímida Vanya?  
- Sí.

491  
00:33:07,819 --> 00:33:10,154  
Es más poderosa que todos juntos.

492  
00:33:10,238 --> 00:33:13,324  
Resulta que no le gustó  
cómo la tratamos en la infancia,

493  
00:33:13,408 --> 00:33:16,452  
así que destruyó la Luna  
y acabó con el mundo.

494  
00:33:17,996 --> 00:33:19,038  
Ya veo.

495  
00:33:21,958 --> 00:33:23,292  
- Sí.  
- Perfecto.

496  
00:33:23,668 --> 00:33:25,753  
Ahora sabemos qué va a pasar.

497  
00:33:26,587 --> 00:33:28,881  
Sí, pero ya pasó.

498  
00:33:28,965 --> 00:33:30,675  
No pienses, solo escucha.

499  
00:33:30,758 --> 00:33:33,720  
Olvida el plan del otro imbécil.  
Es muy complicado.

500  
00:33:33,803 --> 00:33:37,640  
Tengo un plan mucho mejor,  
que nosotros viajemos al 2019.

501  
00:33:37,724 --> 00:33:41,519  
Tratamos bien a Vanya  
y evitamos que destruya el mundo.

502  
00:33:41,602 --> 00:33:42,520  
Pan comido.

503  
00:33:45,523 --> 00:33:46,566  
De hecho...

504  
00:33:46,649 --> 00:33:48,484  
- No está mal, ¿cierto?  
- No.

505  
00:33:48,568 --> 00:33:49,777  
Pero ¿y Cinco?

506  
00:33:50,194 --> 00:33:53,322  
O sea, tú. O sea, tu yo joven.

507  
00:33:53,406 --> 00:33:54,282  
No soy yo.

508  
00:33:54,365 --> 00:33:57,660  
Es una fotocopia preadolescente  
producto de un mal salto.

509  
00:33:57,744 --> 00:34:00,038  
- Además, ya es tarde.  
- ¿Tarde?

510  
00:34:01,456 --> 00:34:04,792  
Psicosis de la paradoja.  
Mejor acabemos con su sufrimiento.

511  
00:34:05,710 --> 00:34:06,627  
¿Qué?

512  
00:34:08,087 --> 00:34:10,089  
- ¿Matarlo?  
- No estás entendiendo.

513  
00:34:10,173 --> 00:34:11,632  
No mataremos a nadie.

514

00:34:11,716 --> 00:34:14,719  
Mírame, yo soy Cinco y yo seguiré vivo.

515

00:34:14,802 --> 00:34:20,099  
Solo nos desharemos de un doble mutante.  
Es como amputar un pezón vestigial.

516

00:34:22,894 --> 00:34:23,853  
Espera.

517

00:34:24,437 --> 00:34:26,856  
¿Seguro que tú no estás psicótico?

518

00:34:26,939 --> 00:34:28,941  
Nunca en la vida me sentí mejor.

519

00:34:35,907 --> 00:34:36,824  
¿Todo bien?

520

00:34:37,784 --> 00:34:39,744  
- Todo bien.  
- Tenemos un trato.

521

00:34:40,411 --> 00:34:42,663  
Apresurémonos. Kennedy está en camino.

522

00:34:42,997 --> 00:34:45,083  
Menos de una hora para el show.

523

00:34:45,792 --> 00:34:48,086  
¿Por qué de pronto tienes tanto apuro?

524

00:34:48,169 --> 00:34:49,253  
Relájate.

525

00:34:50,088 --> 00:34:51,589  
Estás paranoico.

526

00:34:51,964 --> 00:34:53,174  
¿En serio?

527

00:34:55,176 --> 00:34:56,344  
Bueno, andando.

528

00:35:08,147 --> 00:35:10,274  
Pronto empezará a hablar.

529

00:35:10,817 --> 00:35:14,695  
Vanya, hablar con nosotros  
es la única salida que tienes.

530

00:35:15,988 --> 00:35:19,117  
¿Quién es tu contacto? Contéstame.

531

00:35:20,535 --> 00:35:22,328  
- ¿Perdón?  
- Estamos esperando.

532

00:35:22,411 --> 00:35:24,122  
- ¿Qué cosa?  
- La respuesta.

533

00:35:25,081 --> 00:35:26,707  
No entiendo.

534

00:35:29,627 --> 00:35:32,463  
- ¿Dices que no estás preparada?  
- ¿Para qué?

535

00:35:32,547 --> 00:35:35,967  
No es su culpa. Se golpeó la cabeza.  
No recuerda nada.

536

00:35:36,050 --> 00:35:38,678  
Se le sobrecalentó el cerebro  
y lo reinició.

537

00:35:38,761 --> 00:35:40,930  
Es perezosa. No estudió.

538

00:35:41,013 --> 00:35:42,515  
No, no es eso...

539

00:35:42,598 --> 00:35:44,350  
Tal vez está fingiendo.

540

00:35:44,433 --> 00:35:47,186  
- No está preparada para esto.  
- Se equivocan.

541

00:35:47,812 --> 00:35:51,149  
Número Siete elige no recordar.

542

00:35:59,532 --> 00:36:00,366  
¿Mamá?

543

00:36:01,617 --> 00:36:02,743  
¿Estás bien?

544

00:36:03,161 --> 00:36:04,620  
Por supuesto.

545

00:36:04,704 --> 00:36:06,205  
¿Por qué no lo estaría?

546

00:36:28,352 --> 00:36:29,353  
¿Pasa algo?

547

00:36:31,689 --> 00:36:34,108  
- No tengo hambre.  
- Pruébalo.

548

00:36:34,192 --> 00:36:36,152  
Quizá te ayude a recordar.

549

00:36:40,114 --> 00:36:42,158  
Vanya, ¿qué haces en Dallas?

550

00:36:43,826 --> 00:36:45,953  
Sigue ignorándome y verás qué pasa.

551

00:36:46,370 --> 00:36:48,289  
Haremos que sueltes la lengua.

552

00:37:34,085 --> 00:37:35,002  
¡Número Siete!

553

00:37:35,544 --> 00:37:36,545  
¡O recuerdas

554

00:37:37,630 --> 00:37:40,049  
o te vas a tu cuarto sin postre!

555

00:37:41,217 --> 00:37:43,052  
¿Qué rayos pasa con las luces?

556

00:37:43,135 --> 00:37:46,347  
No responde. Podríamos motivarla.

557

00:37:57,817 --> 00:37:59,610  
¿Vienes a matar al presidente?

558

00:38:06,742 --> 00:38:10,079  
Dios, ¿por qué la gente pesa más  
cuando está muerta?

559

00:38:10,162 --> 00:38:11,747  
¿Tienes práctica en esto?

560

00:38:14,542 --> 00:38:15,543  
Sí.

561

00:38:15,918 --> 00:38:19,588  
Oye, ¿cómo fue cuando te poseí?

562

00:38:20,172 --> 00:38:23,968  
Fue como tener sexo  
con uno de los Baldwin menos famosos.

563

00:38:24,051 --> 00:38:27,263  
Uno siente que anda por ahí,

564

00:38:27,346 --> 00:38:28,472  
pero ¿le importa?

565

00:38:29,098 --> 00:38:32,601

¿Por qué?

¿Cómo fue conducir esta preciosura?

566

00:38:33,269 --> 00:38:36,147

Era como no tener piel,

567

00:38:36,230 --> 00:38:40,359

pero querer tocar todo.

568

00:38:40,443 --> 00:38:41,360

Sí.

569

00:38:42,153 --> 00:38:45,031

Bien. Uno, dos...

570

00:38:52,330 --> 00:38:53,247

Bien.

571

00:38:53,331 --> 00:38:55,374

Genial, están aquí. Debemos irnos.

572

00:38:55,750 --> 00:38:57,543

Diego, ¡me asustaste!

573

00:38:58,961 --> 00:39:01,380

Número Dos, Tres y Cuatro.

574

00:39:01,464 --> 00:39:04,050

Casi tenemos cartón lleno de Umbrella.

575

00:39:04,133 --> 00:39:07,845

Ray, él es otro de mis hermanos, Diego.

576

00:39:09,221 --> 00:39:10,348

Hola, amigo.

577

00:39:10,431 --> 00:39:12,058

Perdón por llegar así.

578



00:39:13,726 --> 00:39:15,227  
¿Quién es este tipo?

579

00:39:15,311 --> 00:39:17,605  
Herb. Trabajó con Cinco en la Comisión.

580

00:39:17,688 --> 00:39:18,564  
¿La Comisión?

581

00:39:18,981 --> 00:39:22,109  
Supervisamos y mantenemos  
el continuo espacio-tiempo.

582

00:39:22,193 --> 00:39:24,945  
- Bien.  
- Es cierto. Estuve ahí, es genial.

583

00:39:25,029 --> 00:39:27,990  
Miré la línea de tiempo.  
Sé qué causa el fin del mundo.

584

00:39:29,367 --> 00:39:30,326  
Es Vanya.

585

00:39:30,743 --> 00:39:31,619  
¿Qué?

586

00:39:31,702 --> 00:39:32,620  
¿Cómo?

587

00:39:32,703 --> 00:39:35,748  
Vuela el edificio del FBI  
justo cuando pasa el presidente,

588

00:39:35,831 --> 00:39:37,249  
en menos de una hora.

589

00:39:37,666 --> 00:39:40,044  
Debemos encontrarla y detenerla ya.

590

00:39:40,127 --> 00:39:42,421  
- ¿Vanya mata al presidente?

- No.

591

00:39:42,505 --> 00:39:46,008

La explosión hace  
que la caravana se aleje. Kennedy vive.

592

00:39:46,092 --> 00:39:48,636

Todos culpan a Rusia,  
incluso el presidente.

593

00:39:48,719 --> 00:39:52,515

Él contraataca, ellos contraatacan,  
y comienza a llover misiles.

594

00:39:52,598 --> 00:39:54,266

- Bien...  
- Mierda.

595

00:39:54,350 --> 00:39:55,810

Ray, mi amor.

596

00:39:56,352 --> 00:39:58,479

- ¿Estás bien?  
- No, no estoy bien.

597

00:39:58,562 --> 00:40:02,400

Primero, este hijo de puta  
se aparece con otro hermano tuyo,

598

00:40:02,483 --> 00:40:05,778

que quiere evitar  
que tu hermana vuele un edificio,

599

00:40:05,861 --> 00:40:08,531

y envolví a un muerto  
con mi mejor alfombra.

600

00:40:08,614 --> 00:40:10,908

Bien. ¿Podemos...? Raymond. Ray...

601

00:40:11,534 --> 00:40:13,202

Podemos mandarla a limpiar.

602

00:40:14,578 --> 00:40:16,872  
Ofrecemos extracción de cadáveres.

603

00:40:18,457 --> 00:40:20,292  
Te amo, Raymond Chestnut,

604

00:40:21,961 --> 00:40:24,088  
y desearía tener tiempo

605

00:40:24,171 --> 00:40:27,091  
para el ataque de nervios  
que tanto te mereces.

606

00:40:33,222 --> 00:40:34,390  
Pero debes irte.

607

00:40:35,724 --> 00:40:36,767  
Debo irme.

608

00:41:15,014 --> 00:41:18,267  
¿Y el nuevo recluta?  
El greñudo con cara de cavernícola.

609

00:41:18,350 --> 00:41:20,394  
Ni idea, lo siento.

610

00:41:23,314 --> 00:41:26,567  
La lealtad no es una opción,  
es un estilo de vida.

611

00:41:38,162 --> 00:41:40,456  
Vanya, no quiero seguir con esto,

612

00:41:42,249 --> 00:41:44,627  
pero tengo una responsabilidad  
con la gente

613

00:41:44,710 --> 00:41:46,837  
y necesito saber quién eres.

614

00:41:48,214 --> 00:41:49,882

Come. Se enfría.

615

00:41:50,549 --> 00:41:51,383  
No lo quiero.

616

00:41:51,467 --> 00:41:54,386  
Lo sé, pero no puedes fingir  
que no existe.

617

00:41:54,470 --> 00:41:55,721  
No estoy fingiendo.

618

00:41:55,804 --> 00:41:56,889  
Claro que sí.

619

00:41:56,972 --> 00:42:00,059  
Eliges vivir una fantasía  
en una tierra imaginaria

620

00:42:00,142 --> 00:42:02,019  
para eludir la realidad.

621

00:42:02,102 --> 00:42:05,064  
En vez de afrontar  
la complejidad de tu existencia,

622

00:42:05,147 --> 00:42:07,441  
eliges esconderte y ser otra persona.

623

00:42:07,525 --> 00:42:09,985  
Una vida tonta en una granja tonta.

624

00:42:13,614 --> 00:42:15,241  
Eso no es para ti.

625

00:42:22,957 --> 00:42:25,084  
Ojalá encontremos a Vanya a tiempo.

626

00:42:27,086 --> 00:42:30,714  
Ya no puedes negar tu verdadera esencia,  
aunque tengas miedo.

627

00:42:31,507 --> 00:42:32,424  
No tengo miedo.

628

00:42:32,508 --> 00:42:35,469  
Entonces, ¡come!  
Un bocado más y puedes irte.

629

00:43:00,160 --> 00:43:03,122  
- ¿Qué diablos pasa?  
- ¡Debemos detenerla!

630

00:43:07,001 --> 00:43:08,794  
Tendrás que eliminarla.

631

00:43:08,877 --> 00:43:10,713  
¡Eso intento!

632

00:43:19,638 --> 00:43:21,307  
¿Cómo es que sigue viva?

633

00:43:22,641 --> 00:43:23,892  
Ahora recuerdo.

634

00:43:23,976 --> 00:43:25,394  
Ahora recuerdo.

635

00:44:14,318 --> 00:44:15,944  
Tengo una pregunta, chicos.

636

00:44:16,487 --> 00:44:19,073  
¿De quién intentamos salvar a Vanya?

637

00:44:19,156 --> 00:44:20,032  
¡Del FBI!

638

00:44:20,115 --> 00:44:24,411  
Pero, si todos están pegados al techo,  
¿por qué no se detuvo?

# THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.